

BY-LAW NO. 856/24

BEING A BY-LAW OF THE RURAL MUNICIPALITY OF MONTCALM TO AUTHORIZE THE AMENDMENT OF THE WATER AND WASTEWATER RATES WITHIN THE RURAL MUNICIPALITY OF MONTCALM.

WHEREAS The Rural Municipality of Montcalm operates a Water and Wastewater Utility within the limits of the Municipality;

AND WHEREAS Water rates for this Utility were last amended in 2023 under By-law No. 844/23 of the Municipality;

AND WHEREAS the Public Utilities Board Order No. 140/22 provides for "Pass Through" water rate increases for the years 2023 to 2027;

AND WHEREAS Pembina Valley Water Coop has increased their water rate to the Municipalities on January 1, 2025;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED, as follows:

1. THAT all accounts for minimum quarterly charges for metered services as set forth in the Schedule of Quarterly Rates shall be billed quarterly. Consumers shall pay for water and sewer service supplied to them by the Rural Municipality of Montcalm's Utility at the rates and terms set out in Schedule "A" attached hereto and forming part of this by-law.

2. THAT the Rural Municipality of Montcalm reserves the right to discontinue the supply of water for fountains, jets, hoses and sprinklers, or to limit the hours for use of the same, whenever, at the discretion of Council it is in the best interests of the public to do so.

3. THAT the meter shut off valve inside premises serviced with water by the Rural Municipality of Montcalm's Utility, shall be readily accessible and not used by the owner except for the protection of the premises. No person shall tamper with the meter or cause the water supply to bypass the meter. All pipes and valves inside the premises shall be kept in good repair by the owner or occupant. Any damage through neglect or otherwise, by a contractor for the owner or occupant, to the water service pipes from the street to the premises including the meter shall be the responsibility of the owner or occupant.

RÈGLEMENT N° 856/24

RÈGLEMENT DE LA MUNICIPALITÉ RURALE DE MONTCALM AUTORISANT LA MODIFICATION DU TARIF DE L'EAU ET DES EAUX USÉES DANS LA MUNICIPALITÉ RURALE DE MONTCALM.

ATTENDU QUE la Municipalité rurale de Montcalm exploite un service d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées dans les limites de la Municipalité;

ATTENDU QUE le tarif de l'eau pour ce service public a été modifié pour la dernière fois en 2023 en vertu du Règlement n° 844/23 de la Municipalité;

ATTENDU QUE l'ordre n° 140/22 de la Régie des services publics prévoit des augmentations au tarif de l'eau « intermédiaire » pour les années 2023 à 2027;

ATTENDU QUE Pembina Valley Water Coop a augmenté son tarif d'eau pour les municipalités le 1^{er} janvier 2025;

IL EST DONC RÉSOLU comme suit :

1. Tous les comptes faisant l'objet d'une facturation trimestrielle minimale pour les services de comptage, conformément au tarif trimestriel, seront facturés trimestriellement. Les consommateurs devront payer les services d'eau et d'égout qui leur sont fournis par le service public de Saint-Malo au tarif et aux conditions énoncés à l'annexe « A » ci-jointe et faisant partie du présent règlement.

2. La Municipalité rurale de Montcalm se réserve le droit de cesser de fournir de l'eau pour les fontaines, les jets, les tuyaux et les gicleurs, ou de limiter les heures d'utilisation de ces derniers, lorsque, à la discrétion du conseil, il est dans l'intérêt supérieur du public de le faire.

3. Le robinet d'arrêt du compteur situé à l'intérieur des locaux alimentés en eau par le service public de la Municipalité rurale de Montcalm doit être facilement accessible et ne doit pas être utilisé par le propriétaire, sauf pour protéger les locaux. Il est interdit d'altérer le compteur ou de faire en sorte que l'alimentation en eau contourne le compteur. Le propriétaire ou l'occupant doit maintenir en bon état toutes les conduites et vannes situées à l'intérieur des locaux. Tout dommage causé par négligence ou autrement, par un entrepreneur pour le compte du propriétaire ou de l'occupant, aux conduites d'eau de la rue aux locaux, y compris le

compteur, est à la charge du propriétaire ou de l'occupant.

4. THAT no person shall wilfully or maliciously hinder or cause to hinder the Rural Municipality of Montcalm or its representative in the exercise of their duties in relation to the operation and maintenance of the water or sewer system.

4. Personne ne doit volontairement ou malicieusement gêner ou faire en sorte de gêner la Municipalité rurale de Montcalm ou son représentant dans l'exercice de ses fonctions relatives à l'exploitation et à l'entretien du réseau d'eau ou d'égout.

5. THAT any person violating any provision of this by-law shall:

5. Toute personne qui enfreint l'une des dispositions du présent règlement :

(a) be guilty of an offence and, upon conviction, liable to a fine not exceeding five hundred dollars (\$500) and costs for each violation;

a) est coupable d'une infraction et est passible, en cas de condamnation, d'une amende n'excédant pas cinq cents dollars (500 \$) et des frais pour chaque infraction;

(b) be liable to the Rural Municipality of Montcalm for any expense, loss or damage suffered by the Municipality as a result of the violation;

b) est responsable envers la Municipalité rurale de Montcalm de toute dépense, toute perte ou tout dommage subi par la Municipalité en raison de l'infraction;

(c) be liable for the repairs and costs of the repairs to the system as a result of the violation. If that person is in default of effecting the repairs, the Rural Municipality of Montcalm may affect the repairs and charge the cost thereof to that persons or add the cost to property taxes and collect those property taxes in the same manner as other property taxes.

c) est responsable des réparations et des coûts de réparation du système résultant de l'infraction. Si cette personne est en défaut d'effectuer les réparations, la Municipalité rurale de Montcalm peut effectuer les réparations et en imputer le coût à cette personne ou ajouter le coût aux taxes sur les biens et percevoir ces taxes sur les biens de la même manière que les autres taxes sur les biens.

6. THAT By-law No. 844/23 is hereby repealed.

6. Le Règlement n° 844/23 est abrogé par la présente.

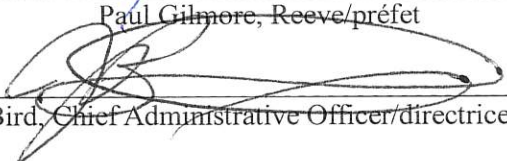
DONE AND PASSED, by Council of the Rural Municipality of Montcalm, in open meeting, duly assembled at Letellier, in Manitoba this 20th day of November, 2024.

FAIT ET ADOPTÉ par le conseil de la Municipalité rurale de Montcalm, en conseil dûment assemblé, à Letellier, au Manitoba, le 20 novembre 2024.

THE RURAL MUNICIPALITY OF
MONTCALM

LA MUNICIPALITÉ RURALE DE
MONTCALM



Paul Gilmore, Reeve/préfet


Jolene Bird, Chief Administrative Officer/directrice générale

Read a First time this 16th day October, 2024.

Adopté en première lecture le 16 octobre 2024.

Read a Second time this 20th day of November, 2024.

Adopté en deuxième lecture le 20 novembre 2024.

Read a Third time this 20th day of November, 2024.

Adopté en troisième lecture le 20 novembre 2024.

RURAL MUNICIPALITY OF MONTCALM

WATER & SEWER UTILITY RATES
BY-LAW NO. 856/24

SCHEDULE "A"

SCHEDULE OF QUARTERLY RATES

1. Schedule of Commodity Rates & Quarterly Service Charge – January 1, 2023

(rates per 1,000 gallons per quarter)

- (a) Water: \$22.39;
(b) Wastewater: \$7.08;
(c) Water and wastewater: \$29.47;
(d) Quarterly Service Charge: \$17.13.

2. Minimum Charges per Quarter

Notwithstanding the rates set forth in paragraph 1, all customers will pay the applicable minimum charges per quarter set out below, which includes the water allowance as listed.

(a) Water and Wastewater Customers:

MUNICIPALITÉ RURALE DE
MONTCALM

TARIF DU SERVICE D'EAU ET D'ÉGOUT
RÈGLEMENT N° 856/24

ANNEXE « A »

TAUX TRIMESTRIELS

1. Taux de base et frais de service trimestriel – 1^{er} janvier 2023

(taux par 1 000 gallons par trimestre)

- a) eau : 22,39 \$;
b) eaux usées : 7,08 \$;
c) eau et eaux usées : 29,47 \$;
d) frais de service trimestriel : 17,13 \$

2. Frais minimums trimestriels

Nonobstant le tarif de base indiqué au paragraphe 1, tous les clients paieront les frais minimums trimestriels applicables indiqués ci-dessous, qui comprennent l'allocation d'eau indiquée.

a) clients des services d'eau et d'eaux usées :

(English version; French version follows/version anglaise; version française suit)

Meter Size (Inches)	Group Capacity Ratio	Water Included Gallons	Customer Service Charge	Water Commodity Charge	Wastewater Commodity Charge	Water & Wastewater Total Quarterly Minimum	Water Only Total Quarterly Minimum
5/8	1	3,000	\$17.13	\$67.17	\$21.24	\$105.54	\$84.30
¾	2	6,000	\$17.13	\$134.34	\$42.48	\$193.95	\$151.47
1	4	12,000	\$17.13	\$268.68	\$84.96	\$370.77	\$285.81
1 ½	10	30,000	\$17.13	\$671.70	\$212.40	\$901.23	\$688.83
2	25	75,000	\$17.13	\$1,679.25	\$531.00	\$2,227.38	\$1,696.38

(French version; English version precedes/version française; version anglaise précède)

taille du compteur (pouces)	ratio de capacité de groupe	gallons d'eau compris	frais de service au client	frais d'eau	frais d'eaux usées	minimum trimestriel total eau et eaux usées	minimum trimestriel total eau seulement
5/8	1	3 000	17,13 \$	67,17 \$	21,24 \$	105,54 \$	84,30 \$
¾	2	6 000	17,13 \$	134,34 \$	42,48 \$	193,95 \$	151,47 \$
1	4	12 000	17,13 \$	268,68 \$	84,96 \$	370,77 \$	285,81 \$
1 ½	10	30 000	17,13 \$	671,70 \$	212,40 \$	901,23 \$	688,83 \$
2	25	75 000	17,13 \$	1 679,25 \$	531,00 \$	2 227,38 \$	1 696,38 \$

3. Bulk Water

All water sold in bulk shall be charged for at a rate of \$27.38 per 1,000 gallons on a pro rated basis.

3. Eau en vrac

Toute l'eau vendue en vrac est facturée au taux de 27,38 \$ par 1 000 gallons sur la base d'un calcul au prorata.

1. Schedule of Commodity Rates & Quarterly Service Charge – January 1, 2024

(rates per 1,000 gallons per quarter)

- (a) Water: \$23.45;
(b) Wastewater: \$8.97;
(c) Water and wastewater: \$32.42;
(d) Quarterly Service Charge: \$18.79.

1. Taux de base et frais de service trimestriel – 1^{er} janvier 2024

(taux par 1 000 gallons par trimestre)

- a) eau : 23,45 \$;
b) eaux usées : 8,97 \$;
c) eau et eaux usées : 32,42 \$;
d) frais de service trimestriel : 18,79 \$

2. Minimum Charges per Quarter

Notwithstanding the rates set forth in paragraph 1, all customers will pay the applicable minimum charges per quarter set out below, which includes the water allowance as listed.

(a) Water and Wastewater Customers:

2. Frais minimums trimestriels

Nonobstant le tarif de base indiqué au paragraphe 1, tous les clients paieront les frais minimums trimestriels applicables indiqués ci-dessous, qui comprennent l'allocation d'eau indiquée.

a) clients des services d'eau et d'eaux usées :

(English version; French version follows/version anglaise; version française suit)

Meter Size (Inches)	Group Capacity Ratio	Water Included Gallons	Customer Service Charge	Water Commodity Charge	Wastewater Commodity Charge	Water & Wastewater Total Quarterly Minimum	Water Only Total Quarterly Minimum
5/8	1	3,000	\$18.79	\$70.33	\$26.91	\$116.05	\$89.14
¾	2	6,000	\$18.79	\$140.70	\$53.82	\$213.31	\$159.49
1	4	12,000	\$18.79	\$281.40	\$107.64	\$407.83	\$300.19
1 ½	10	30,000	\$18.79	\$703.50	\$269.10	\$991.39	\$722.29
2	25	75,000	\$18.79	\$1,758.75	\$672.75	\$2,450.29	\$1,777.54

(French version; English version precedes/version française; version anglaise précède)

taille du compteur (pouces)	ratio de capacité de groupe	gallons d'eau compris	frais de service au client	frais d'eau	frais d'eaux usées	minimum trimestriel total eau et eaux usées	minimum trimestriel total eau seulement
5/8	1	3 000	18,79 \$	70,33 \$	26,91 \$	116,05 \$	89,14 \$
¾	2	6 000	18,79 \$	140,70 \$	53,82 \$	213,31 \$	159,49 \$
1	4	12 000	18,79 \$	281,40 \$	107,64 \$	407,83 \$	300,19 \$
1 ½	10	30 000	18,79 \$	703,50 \$	269,10 \$	991,39 \$	722,29 \$
2	25	75 000	18,79 \$	1 758,75 \$	672,75 \$	2 450,29 \$	1 777,54 \$

3. Bulk Water

All water sold in bulk shall be charged for at a rate of \$28.56 per 1,000 gallons on a pro rated basis.

3. Eau en vrac

Toute l'eau vendue en vrac est facturée au taux de 28,56 \$ par 1 000 gallons sur la base d'un calcul au prorata.

1. Schedule of Commodity Rates & Quarterly Service Charge – January 1, 2025

(rates per 1,000 gallons per quarter)

- (a) Water: \$23.91;
(b) Wastewater: \$10.87;
(c) Water and wastewater: \$34.78;
(d) Quarterly Service Charge: \$20.44.

1. Taux de base et frais de service trimestriel – 1^{er} janvier 2025

(taux par 1 000 gallons par trimestre)

- a) eau : 23,91 \$;
b) eaux usées : 10,87 \$;
c) eau et eaux usées : 34,78 \$;
d) frais de service trimestriel : 20,44 \$

2. Minimum Charges per Quarter

Notwithstanding the rates set forth in paragraph 1, all customers will pay the applicable minimum charges per quarter set out below, which includes the water allowance as listed.

(a) Water and Wastewater Customers:

2. Frais minimums trimestriels

Nonobstant le tarif de base indiqué au paragraphe 1, tous les clients paieront les frais minimums trimestriels applicables indiqués ci-dessous, qui comprennent l'allocation d'eau indiquée.

a) clients des services d'eau et d'eaux usées :

(English version; French version follows/version anglaise; version française suit)

Meter Size (Inches)	Group Capacity Ratio	Water Included Gallons	Customer Service Charge	Water Commodity Charge	Wastewater Commodity Charge	Water & Wastewater Total Quarterly Minimum	Water Only Total Quarterly Minimum
5/8	1	3,000	\$20.44	\$71.73	\$32.61	\$124.78	\$92.17
¾	2	6,000	\$20.44	\$143.46	\$65.22	\$229.12	\$163.90

1	4	12,000	\$20.44	\$286.92	\$130.44	\$437.80	\$307.36
1 ½	10	30,000	\$20.44	\$717.30	\$326.10	\$1,063.84	\$737.74
2	25	75,000	\$20.44	\$1,793.25	\$815.25	\$2,628.94	\$1,813.69

(French version; English version precedes/version française; version anglaise précède)

taille du compteur (pouces)	ratio de capacité de groupe	gallons d'eau compris	frais de service au client	frais d'eau	frais d'eaux usées	minimum trimestriel total eau et eaux usées	minimum trimestriel total eau seulement
5/8	1	3 000	20,44 \$	71,73 \$	32,61 \$	124,78 \$	92,17 \$
¾	2	6 000	20,44 \$	143,46 \$	65,22 \$	229,12 \$	163,90 \$
1	4	12 000	20,44 \$	286,92 \$	130,44 \$	437,80 \$	307,36 \$
1 ½	10	30 000	20,44 \$	717,30 \$	326,10 \$	1 063,84 \$	737,74 \$
2	25	75 000	20,44 \$	1 793,25 \$	815,25 \$	2 628,94 \$	1 813,69 \$

3. Bulk Water

All water sold in bulk shall be charged for at a rate of \$29.13 per 1,000 gallons on a pro rated basis.

3. Eau en vrac

Toute l'eau vendue en vrac est facturée au taux de 29,13 \$ par 1 000 gallons sur la base d'un calcul au prorata.

The following clauses take effect January 1, 2023:

Les clauses suivantes entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2023 :

1. Billings and Penalties

All connected customers shall be billed quarterly and payment shall be due and payable at least 14 days after the mailing of the bills. A late payment charge of 1.25% (1¼%) per month shall be charged on the dollar amount owing after the billing due date and a notice to this effect shall be clearly printed on all bills sent to customers.

1. Factures et pénalités

Tous les clients branchés sont facturés trimestriellement et le paiement est exigible au moins 14 jours après l'envoi des factures. Des frais de retard de paiement de 1,25 % (1¼ %) par mois sont prélevés sur le montant dû après la date d'échéance de la facture et un avis à cet effet est clairement imprimé sur toutes les factures envoyées aux clients.

2. Liability for Charges

Where charges and penalties pursuant to this by-law are not paid within ninety (90) days from the date when they were incurred; said charges and penalties shall be added to the taxes on the property and collected in the same manner as other taxes as per authority of Section 252(2) of The Municipal Act of Manitoba.

2. Responsabilité des frais

Lorsque les frais et les pénalités prévus par le présent règlement ne sont pas payés dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date à laquelle ils ont été engagés, ils sont ajoutés aux taxes sur les biens et perçus de la même façon que les autres taxes, conformément au paragraphe 252(2) de la Loi sur les municipalités du Manitoba.

3. Testing of Water Meters for Accuracy

Any customer desiring and requesting their meter to be tested for accuracy shall deposit with the municipality the sum of \$40.00, which will be retained if the meter (when tested) shall be found to be within the allowable limits of variation from accuracy. If the meter is found to register in excess of the allowable limits the deposit shall be refunded and the customer's account adjusted to reflect an accurate consumption. The allowable limit of variation shall be 4% of average flow.

3. Test d'exactitude des compteurs d'eau

Tout client qui souhaite et demande que son compteur soit testé pour en vérifier l'exactitude doit déposer auprès de la municipalité la somme de 40,00 \$, qui sera conservée si le compteur (une fois testé) s'avère être dans les limites admissibles d'écart par rapport à l'exactitude. Si le compteur indique des données qui se situent au-delà des écarts permis par rapport à l'exactitude, le dépôt est remboursé et le compte du client est ajusté pour refléter une consommation exacte. L'écart permis est de 4 % du débit moyen.

4. Disconnection and Reconnection

(a) The Public Utilities Board has approved the Conditions Precedent to be followed by the municipality with respect to the disconnection of service for non-payment including, such matters, as notice and right to appeal such action to the Public Utilities Board. A copy of the Conditions Precedent is

4. Débranchement et rebranchement

a) La Régie des services publics a approuvé les conditions préalables à respecter par la municipalité en ce qui concerne le débranchement des services en cas de non-paiement, y compris des questions telles que la notification et le droit d'interjeter appel de cette action auprès de la Régie des services

available for inspection at the Municipality's office.

(b) Any service disconnected due to non-payment of account shall not be reconnected until all arrears, penalties and a reconnection fee of \$50.00 have been paid. Service may be disconnected or reconnected upon receipt of a written request and payment of \$25.00. Service may be removed upon written request and a payment of \$50.00.

5. Responsibility for Service Connections

The Utility is responsible for all costs involved to bring services to the property line of the owner (including any water losses that may occur to that point.) The owner is responsible for all costs of services (including water losses) from the property line into the building being serviced.

6. Outstanding Bills

Pursuant to Section 252(2) of The *Municipal Act*, the amount of all outstanding charges for water and sewer services are a lien and charge upon the land serviced and shall be collected in the same manner in which ordinary taxes upon the land are collectible, and with like remedies.

7. Service to Customers outside the limits of the Rural Municipality of Montcalm

The Council of the Rural Municipality of Montcalm may sign agreements with customers for the provision of water and sewer services to properties located outside the legal boundaries of the Rural Municipality of Montcalm. Such agreements shall provide for payment of the appropriate rates set out in Section 1 of this schedule (for each applicable year), as well as a surcharge set by resolution of Council, which shall be equivalent to the frontage levy, general taxes and special taxes for utility purposes in effect at the time, or may be in effect from time to time which would be levied on the property concerned if it were within these boundaries. In addition, all costs for connecting to the utility's mains and installing and maintaining service connections shall be paid for by the customer.

8. Cross Connections

No customer or person shall connect, cause to be connected or allow to remain connected any piping, fixture, fitting, container or appliance in a manner which under any circumstances may allow water, wastewater or any harmful liquid or substance to enter the Rural Municipality of Montcalm's water system.

If a condition is found to exist which, in the opinion of the Rural Municipality of Montcalm,

publics. Une copie des conditions préalables peut être consultée au bureau municipal.

b) Tout service débranché pour cause de non-paiement du compte ne sera pas rebranché tant que les arriérés, les pénalités et le droit de rebranchement de 50,00 \$ n'auront pas été payés. Le service peut être débranché ou rebranché à la réception d'une demande écrite et moyennant un paiement de 25,00 \$. Le service peut être supprimé sur demande écrite et moyennant un paiement de 50,00 \$.

5. Responsabilité du branchement aux services

Le service public est responsable de tous les coûts liés à l'acheminement des services jusqu'à la limite de propriété du propriétaire (y compris les pertes d'eau qui peuvent survenir jusqu'à ce point) Le propriétaire est responsable de tous les coûts des services (y compris les pertes d'eau) depuis la limite de propriété jusqu'au bâtiment desservi.

6. Factures impayées

Conformément au paragraphe 252(2) de la *Loi sur les municipalités*, le montant de tous les frais impayés pour les services d'eau et d'égout constitue un privilège et une charge sur le bien desservi et peut être perçu de la même façon que les taxes ordinaires sur le bien peuvent être perçues, et avec les mêmes recours.

7. Service aux clients situés en dehors des limites de la Municipalité rurale de Montcalm

Le conseil de la Municipalité rurale de Montcalm peut signer des ententes avec des clients pour la fourniture de services d'eau et d'égout à des biens situés à l'extérieur des limites légales de la Municipalité rurale de Montcalm. Ces ententes prévoient le paiement du montant approprié indiqué à la section 1 de la présente annexe (pour chaque année applicable), ainsi qu'un supplément fixé par résolution du conseil, qui équivaut à la taxe sur la longueur de façade, aux taxes générales et aux taxes spéciales à des fins de services publics en vigueur à ce moment-là, ou qui peuvent être en vigueur de temps à autre, et qui seraient perçues sur le bien concerné s'il se trouvait à l'intérieur de ces limites. De plus, tous les frais de branchement au réseau de services publics, ainsi que les frais d'installation et d'entretien des branchements sont à la charge du client.

8. Connexions croisées

Il est interdit à tout client ou à toute personne de brancher, de faire brancher ou de laisser branché une tuyauterie, une installation, un raccord, un récipient ou un appareil d'une manière qui, en toutes circonstances, pourrait permettre à l'eau, aux eaux usées ou à tout liquide ou substance nocif de pénétrer dans le réseau de distribution d'eau de la Municipalité rurale de Montcalm.

is contrary to the aforesaid, the Rural Municipality of Montcalm may either:

- (a) Shut off the service or services; or
- (b) Give notice to the customer to correct the fault at his or her own expense within a specified time period.

9. Conditions of Disrepair

In the event that there are conditions of disrepair in the sewer and water works on a property that detrimentally affects the system as a whole and, upon the failure of the owner of the property to correct the condition within a reasonable time, the Rural Municipality of Montcalm, or its agents, may enter the property, effect repairs and charge the cost thereof against the subject property as ordinary taxes.

10. Authorization For Officer to Enter Upon Premises

The Public Works Manager, or other employee authorized by the Rural Municipality of Montcalm in the absence of the Public Works Manager, shall be authorized to enter upon any premise for the purpose of:

- (a) Affixing to any pipe, wire or apparatus connected with any such utility, a meter or any other measuring or testing device; or
- (b) Taking readings from, repairing, inspecting or removing any meter or apparatus belonging to the Rural Municipality of Montcalm.

11. Responsibility for Service Connections

The Utility is responsible for all costs involved to bring services to the property line of the owner (including any water losses that may occur to that point). The owner is responsible for all costs of services (including water losses) from the property line into the building being serviced.

12. Sewer Surcharges

- (a) There may be levied annually, in addition to the rates set forth above, a special surcharge on sewage having a Biochemical Oxygen Demand in excess of 300 parts per million, to be set by Resolution of Council.
- (b) A special surcharge for substances requiring special treatment shall be charged based on the actual costs of treatment required for the particular sewage or industrial waste.

S'il est constaté qu'il existe une situation qui, de l'avis de la Municipalité rurale de Montcalm, est contraire à ce qui précède, la Municipalité rurale de Montcalm peut :

- a) soit couper le service ou les services;
- b) soit mettre le client en demeure de remédier à la défaillance à ses frais dans un délai déterminé.

9. État de délabrement

En cas de délabrement des réseaux d'égout et d'eau d'un bien qui nuit à l'ensemble du système et si le propriétaire du bien ne corrige pas la situation dans un délai raisonnable, la Municipalité rurale de Montcalm ou ses agents peuvent pénétrer dans le bien, effectuer les réparations et en imputer le coût au propriétaire concerné à titre de taxe sur les biens ordinaires.

10. Autorisation pour un cadre de pénétrer dans un local

Le directeur des travaux publics, ou tout autre employé autorisé par la Municipalité rurale de Montcalm en l'absence du directeur des travaux publics, est autorisé à pénétrer dans tout local dans le but de :

- a) fixer un compteur ou tout autre dispositif de mesure ou d'essai à un tuyau, à un fil ou à un appareil relié à ce service public, ou
- b) prendre des lectures à partir d'un compteur ou d'un appareil appartenant à la Municipalité rurale de Montcalm, le réparer, l'inspecter ou l'enlever.

11. Responsabilité des branchements aux services

Le service public est responsable de tous les coûts liés à l'acheminement des services jusqu'à la limite de propriété du propriétaire (y compris les pertes d'eau éventuelles jusqu'à ce point). Le propriétaire est responsable de tous les coûts des services (y compris les pertes d'eau) depuis la limite de propriété jusqu'au bâtiment desservi.

12. Supplément pour les eaux usées

- a) Il peut être perçu chaque année, en plus des montants indiqués ci-dessus, un supplément spécial sur les eaux usées dont la demande biochimique en oxygène est supérieure à 300 parties par million, à fixer par résolution du conseil.
- b) Un supplément spécial pour les substances nécessitant un traitement particulier sera perçu sur la base du coût réel du traitement requis pour les eaux usées ou les déchets industriels en question.

13. Hydrant Charges

The Rural Municipality of Montcalm or any other hydrant owner will pay to the Utility an annual fee of \$150.00 for each hydrant connected to the system which shall include the cost of water used for firefighting.

13. Frais de bouche d'incendie

La Municipalité rurale de Montcalm ou tout autre propriétaire de bouche d'incendie paiera au service public une redevance annuelle de 150,00 \$ pour chaque bouche d'incendie raccordée au réseau, qui comprendra le coût de l'eau utilisée pour la lutte contre les incendies.